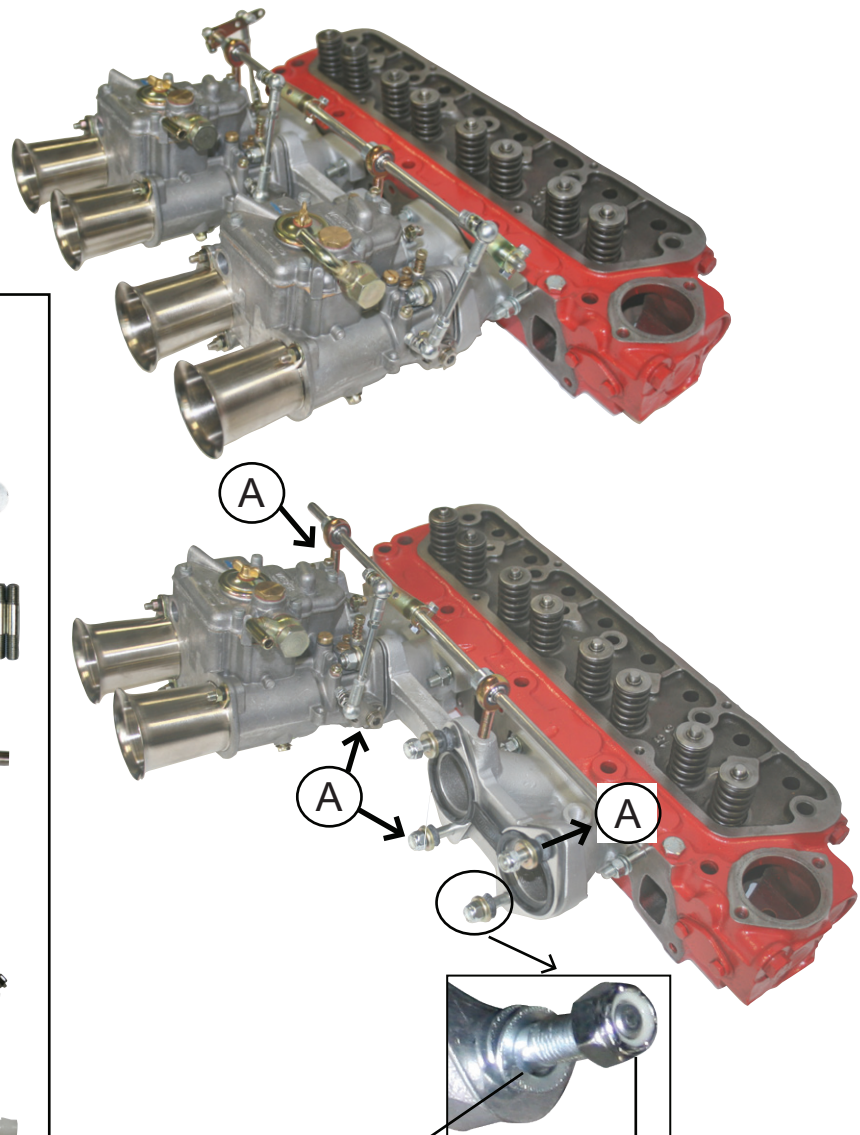


Montageanleitung Ansaugstutzen Volvo B18/B20 für DCOE Webervergaser V100VOB20

1. Der Ansaugstutzen ist geeignet für alle B18 / B20 Motoren.
2. Bei Montage der Ansaugstutzen ist immer eine neue Einlaß-/Auslaßdichtung MD9VO zu verwenden. Da es diverse Ausführungen von Auspuffkrümmern gibt, sind in diesem Bereich Anpassarbeiten möglich. Vor Montage des Ansaugstutzens wird empfohlen, neue Stehbolzen (ZK17VO/50) zu verwenden. Ansaugstutzen lose auf die Stehbolzen setzen, Muttern mit U-Scheibe, Federringe und Halbmonde (siehe A (4St.)) leicht andrehen und gleichmäßig anziehen. Nach Montage des Ansaugstutzens am Zylinderkopf sind die mitgelieferten Stehbolzen mit der kurzen Gewindeseite in die Ansaugbrücke einzuschrauben. Anschließend an den Vergaser die Umlenkhebel auf der rechten Seite entfernen und gegen die neuen, mitgelieferten Hebel tauschen. Den neuen, ersten Vergaser anschrauben. Dabei ist darauf zu achten, daß die Metall-Gummielemente V115TRW ihre Wirkung nicht verlieren. Anschließend die Gas-Gestängeteile wie in der Abbildung montieren.
3. Nach Montage der Gas-Gestängeteile und dem Anschluß der Benzinzufuhr, Motor starten, Vergaser synchronisieren und Abgaswerte einstellen (Bedüsung anpassen). Der Unterdruckanschluß Vergaser Verteiler entfällt.



Stückliste / Partlist /

Liste de pièces / lista de pieza



Wellscheibe
wave ring
rondelle
Arandela ondulada

Stopnmutter 5/16" UNF
lock nut 5/16" UNF
ecrou nylstop 5/16" UNF
tuerca stop

Fitting instruction manifold Volvo B18 / B20 for DCOE Weber Carburetor (V100VOB20)

1. You can use this inlet manifold for B18 / B20 motors.
2. If you fit this inlet manifold please be sure to use a new gasket between the cylinder head and inlet manifold (MD9VO) for the following reason- as there have been different designs of exhaust manifold over the years it may be necessary to rework the exhaust manifold and/or the inlet manifold a little bit. Before mounting the inlet manifold, we recommend using the new studs (ZK17VO/50). Put the inlet manifold loosely onto the studs, screw the nut with the plain washer, spring washers and crescents (see A (4 pcs)) slightly and tighten them equally. Next, please fit the studs supplied in your kit with the short side in to the manifold. On your Weber carburetor you have to change/fit on the right side the throttle linkage from the kit. Once you have done this, fit the carburetors with the rubber sealing gasket (V115TRW) and rubber bushes as shown on the picture of the manifold. Finally please fit the linkage as shown in the pictures.
3. After fitting the carburetor-kit to the engine, connect all the fuel hoses to the carburetor. Start the engine and synchronize the carburetors and adjust just the fuel mixture to suite (jet settings have to be checked and maybe changed.) Remove the vacuum pipe from the distributor as it is no longer needed.

Instructions de montage

Kit pipe d'admission V100VOB20 Carburateurs Weber DCOE, pour Volvo B18/B20

1. La pipe d'admission est adaptée à tous les moteurs de la série B18 / B20
2. Il est impératif de monter un nouveau joint d'admission échappement (MD9VO) lors du montage de la pipe d'admission. Suivant les différentes versions de collecteur d'échappement il est possible d'être obligé d'adapter ce dernier. Avant d'installer le collecteur d'admission il est recommandé d'utiliser des goujons neufs (ZK17VO / 50). Le collecteur d'admission doit se monter sans forcer sur les goujons, les écrous avec rondelles, bagues et rondelles fendues (voir A (4pcs.)) sont à serrer légèrement et de façon uniforme. Après le montage de la pipe d'admission sur la culasse monter les goujons fournis, le filetage le plus court sur la pipe d'admission. Après quoi démonter le levier du côté droit des carburateurs et le remplacer par le nouveau levier fourni. Monter le nouveau premier carburateur. Faire attention de ne pas endommager les joints métal-caoutchouc V115TRW pour qu'ils ne perdent pas de leur efficacité. Puis monter l'ensemble des commandes d'accélérateur comme sur la vue ci dessous.
3. Après le montage complet de l'ensemble des carburateurs et commandes, connecter la durite d'essence et démarrer le moteur, synchroniser les carburateurs et régler les valeurs de CO2 (respecter les valeurs des gicleurs): La conduite de dépression vers l'allumeur est à supprimer.

Instrucciones de montaje colector de aspiración Volvo B18/B20 para 2 x carburador Weber V100VOB2020

1. El colector de aspiración se puede usar para motores B18 / B20.
2. Al montar el colector de aspiración hay que usar la junta nueva entre la culata y el colector de aspiración (MD9VO). Ya que se han producido diferentes versiones de codos de escape con el paso de lo tiempo, puede ser necesario repararlo un poquito. Para el montaje del colector de aspiración recomendamos que utilice el espárrago nuevo (ZK17VO/50). Pon sueltamente el colector de aspiración sobre los espárragos, atornilla ligeramente las tuercas con la arandela de ajuste, la arandela de muelle y las medialunas (vea A (4 partes)) y apriételos. Después del montaje del colector de aspiración a la culata, hay que enroscar los espárragos suministrados en su kit con el lado corto de la rosca en el colector. Luego remueve las palancas de inversión al lado derecho del carburador y las cambie por las nuevas palancas suministradas. Por favor, tenga en cuenta que los elementos metal-caucho V115TRW no pierden sus efectos. Finalmente encaja la vinculación como mostrado en las fotos.
3. Después del montaje de la vinculación y la conexión del suministro de la gasolina, arranque el motor, sincroniza el carburador y ajuste los valores de emisión (ajuste también la aspersion). remueve la tubería del vacío del colector.